

## **OBLIGASYON AK KONDISYON PWOJE YO**

- Eske oganizasyon an gen estati legal? repons la dwè wi, e wap bay dokiman ministè ya ki pwouve sa.
- Domèn entèvansyon pwojè yo, chita sou twa kategori (jenerasyon revni, fomasyon ak enfrastrikti e sèvis piblik). Pwojè'w la dwè rantre nan yonn pami kategori sa yo, poul kapab konsidere pa MINUSTAH.
- Dire maksimal pwojè ya se twa mwa.
- Montan ki pi plis pou finansman an e ki kapab aksepte li varye (men li pa dwè depase 20.000 dola ameriken pou jenerasyon revni, 25.000 dola ameriken pou enfrastrikti e sèvis piblik, 6.000 dola ameriken pou fomasyon/ranfosman kapasite) li sijè ak evalyasyon pa MINUSTAH e li dwè jistifye proposyonelman ak rezita yo.
- Nou pa aksepte bidjè, resi, profoma ki fèt an dola ayisyen, selman sa ki fèt an goud ak dola ameriken nou aksepte.
- Pou pwojè konstriksyon, nou dwè prezante yon plan achitektiral ak foto.
- Vesman yo fèt pa tranch 40%+40%+20% ou byen 80%+20%. 20% final la se yon ranbousman depans kite deja efektye.
- MINUSTAH pa finance ni frè administrasyon ni enprevi.
- Frè sipèvizyon yo aksepte ak diskresyon MINUSTAH, e selman nan sèten ka. (pa egzanp lè oganizasyon an pa posede ekspètiz nesèsè, nan ka sa a li dwè detaye, dokimante, jistifye e limite)
- Pwojè ya dwè prevwa aktivite/enstriman pou bay vizibilite sou pwojè ya ak sou finansman MINUSTAH a, tankou (pano, spot radyo, kominike pou lapres etc.).
- Pa dwè gen repwodiksyon menm pwojè sa a pa lot ajans Nasyon Zini ou lot ONG.

**Men Koman yo Ranpli Fomilè ya.  
ATAENSYON – FOMILE YA DWE RAMPLI AN FRANSE**

**UNITED NATIONS**  
United Nations Stabilization  
Mission in Haiti



**NATIONS UNIES**  
Mission des Nations Unies  
pour la Stabilisation en Haïti

**MINUSTAH**

**PROJECT A EFFET RAPIDE**

FORMULAIRE DE DEMANDE

**Réf. du projet :**  
(Réservé à la MINUSTAH)

<b>1- ORGANISATION</b> -NON ORGANIZASYON AN KI GEN YON KONT NAN BANK. : -CHEK LA AP FET NAN NON MOUN KI ENDIKE NAN ANKARE SA		<b>2-NOM DU DEMANDEUR</b> -NON ORGANIZASYON AN/ MOUN PWOJE A SOU KONT LI A :	
<b>3- ADRESSE</b> -ADRES ORGANIZASYON AN / MOUN KI RESPONSAB LI A :	<b>4- TEL./FAX</b> NIMERO TELEFÒN MOUN KAP MANDE-L LA : ADRES INTERNET SI GEYEN		<b>5- DATE</b> DAT YO TE VOYE-L NAN KIP LA
<b>6- TYPE D'ORGANISATION (quel statut légal – attacher si possible un justificatif)</b> KALITE ORGANIZASYON AN ( SI POSSIB VOYE YON PYES)			
<b>7- DESCRIPTION DE L'ORGANISATION</b> DESKRIPSYON ORGANIZASYON AN : OBJEKTIF LI YO, NONB MANM ANPLWAYE YO, DOMEN AKTIVITE YO ( FE YON REZIME AKTIVITE YO TOUKOUT), DAT ORGANIZASYON AN TE FONDE.			
<b>8- NOM ET TITRE DE LA PERSONNE RESPONSABLE DE L'OPERATION</b> NON RESPONSAB KI CHAJE JESYON AVEK EKZEKISYON PWOJE A. MOUN SA AP RESPONSAB POU-L SOUMET RAPPO AKTIVITE YO KONSENAN EKZEKISYON PWOJE A.			
<b>9- TITRE DU PROJET ( EGZANP ; MODENIZASYON BIRO XXXXXXXXXXXX: FOMASYON FOMATE YO XXXXXXXXXXXX NETWAYAJ MACHE XXXXXX :REYABILITASYON / KOMISARIA POLIS/ LIYE XXXXXXXX ( ENDIKE KOTE A))</b>			
<b>10- AGENCE/INSTITUTION D'EXECUTION</b> NON ORGANIZASYON KI PRAL EGZEKITE PWOJE A. EGZANP. MERI, DELEGASYON DEPATMANTAL, NON ONG, ETC. :		<b>11- CARACTERISTIQUES ET NOMBRE DE BENEFICIAIRES (hommes et femmes/filles et garçons)</b> NONM CHIFRE BENEFISYEYO.ENDIKE SI-L POSIB NONM FANM, GASON, TIFI AK TI GASON.	
<b>12- LOCALISATION DE L'OPERATION</b> KOTE OUBYEN ZON PWOJE A. NON VILAJ LA/ OUBYEN VIL-LA / KOMIN NA , DEPATMAN AN.			
<b>13- COÛT (Annexer les estimations et informations appropriées en Gourdes haïtiennes - HTG )</b> BIDJE PWOJE A DWE BAZE SOU YON PI BON PRI. BAY YON MINIMOM DE TWA PWOFOOMA, DONK ORIGINAL YO DWE PREZANTE AVEK DEMAND SA. NAN KA OU ORGANIZASYON AN OU DEMANDE YO TA CHWAZI YON MONTAN KI KI PI HO , LI OUBYEN YO DWE PREZANTE YON JISTIFIKASYON PREPARE PA ESPESYALIS. PWOFOOMA YO AK BIDJE YO DWE TOU GEYEN KANTITE MATERYO DIMANSYON MATERYO YO NIMERO E KLASIFIKASYON ANPLWAYE YO. SI SE YON PWOJE REABILITASYON , ESPESIFIKASYON EKIPMAN YO SI SE TE ACHA EKIPMAN.			

**14- VOTRE DEMANDE A-T-ELLE ETE ADRESSEE A D'AUTRES DONATEURS ? (Si oui, veuillez préciser)**

ENDIKE SI DEMAND OU A ADRESE A LOT DONATÈ? SI WI PRESIZE NON YO AK KÒDONE ÒGANIZASYON SA A.

**15- EN CAS DE FINANCEMENT PAR PLUSIEURS PARTENAIRES, DONNER LEUR IDENTITE**  
NAN KA OU OGANIZASYON AN TA BENEFISYE YON LOT FINANSMAN , ENDIKE NON OGANIZASYON PATNE SA A E MONTAN FINANSMAN SA A. EGZANP : MINISTE KODISYON FANM XXXXXXXX GOUD (XXXXXX USD).

**16- EXPERIENCES ANTERIEURES DANS UN DOMAINE SIMILAIRE**

ESPERYANS OU PASE NAN YON DOMEN KONSA. ENDIKE ESPERYANS OU FE NAN JESYON PWOJE KIP LA, OUBYEN NAN REALIZASYON OU BYEN NAN EGZEKISYON PWOJE KI MENM.

**17- DESCRIPTION DU PROJET**

EVALYASYON SITIYASYON AVEK BEZWEN YO ETA SITIYASION (FE ETA LYE PWOJE A NAN KI KONDISYON SIT PWOJE A YE KONYE A? KI PWOBLEM PWOJE A KA REZOUDE) ?

**18- Objectifs globaux et objectifs spécifiques :** DEKRI OBJEKTIF IMEDYAT AK PATIKILYE PWOJE A, E NAN KI KAD LI RANTRE. (OBJEKTIF GLOBAL LA)

**19- EXECUTION DU PROJET** YON TI DESKIPSYON OPERASYON YO AVÈK DIRE YO)

**20- ETAT DES BESOINS** (FÈ-L SOU YON LÒT FÈY SI SA) **Dekri sitiyasyon aktyel jan li ye a, e di nan ki mezi entèvansyon an ap jistifye.**

**21- REMARQUES/OBSERVATIONS** SA RESEVE POU MET PWOJE A

**22- Budget détaillé par chapitre :** DETAYE POU CHAK CHAPIT (AN GOUD)

Ordre	Désignation	Prix unit.	Qté	Total	Contribution locale	Montant recherché
	a) Contrats de service					
	Boss maçon	1000 g	3pers x 1mois	3000.00g	500.00 g	2500.00 g
	Formateur					
	Ouvriers					
	XXXXXX					
	b) Coût d'opérations					
	Locations de XXXX,					
	Transport de XXXX					
	XXXXX					
	c) Achats					
	Matériel de papeterie					
	Fourniture de bois					
	peinture					
	ciment					
	nourriture pour formation					
	XXXXXX					

**23- Chronogramme des activités : Byen ranpli tablo sa a, avek lis faz aktivite yo. (gade kesyon 19 la) Endike egalman nan ki mwa chak aktivite yo ap komamse e kilè yap fini. Pa bliye note ke pwojè a paka dire plis ke twa mwa.**

	mois 1	mois 2	mois 3
<b>Activités à mener (jj – jj) (egzanp:)</b>			
① recherche des pro-formas	(1-2)		
② invitations aux participants	(2-5)		
③ préparation des matériaux	(6-9)		
④ Installations	(10-12)		
⑤ exécution de l'activité A	(13-24)	(1 - 22)	
⑥ exécution de l'activité B		(10 - 25)	
⑦ Monitoring des résultats	(13-24)	(1-3) (14 - 25)	
⑧ Evaluation des activités		(19 - 25)	(1 - 7)
⑨ préparation du rapport narratif			(1 - 15)
⑩ préparation du rapport financier			(1 - 25)
⑪① soumission des rapport			(26)
⑪② clôture du dossier			(26-29)

**24. – Viabilité du projet : Dekri koman ou pral asire kontinyite aktivite yo ak rezilta nou joun yo apre finisman pwojè ya.**

**ACCORD :**

- Mwen konfime ke pwojè sa pap sèvi yon òganizasyon ki gen karaktè komèsyal.
- Nan ka yon èd dirèk, mwen angaje-m pou sèvi ak lajan sa a pou travay ki prevwa nan kontra a, e pou mwen bay rapò pwovizwa/ final , ki gen ladan-l orijinal fakti yo nan delè ki prevwa pou sa.
- Mwen aksepte pou mwen remèt MINUSTAH tout lajan materyèl ke mwen pat sèvi avèk yo.

**NOM** \_\_ (non reprezantan legal) \_\_ **Function** \_\_ (Fonksyon EGZANP : COODONNATEUR...PRESIDENT) \_\_

**ORGANISATION** \_\_ (NON Oganizasyon) \_\_ **Signature** \_\_ (Siyati \_\_ reprezantan legal ) \_\_

**REMAK POU MOUN KAP MANDE FINANSMAN POU PWOJE YO**

Asire ke tout dokiman ki mansyone pi ba nan fèy la, akonpaye demand finansman pwojè ya. Si yonn nan dokiman sa yo manke, sa ka fè nou pa aksepte propozisyon demand ou an.

**Pou tout pwojè kelswa estati demandè yo.**

- Fomilè demand nan dwè byen ranpli e siyen pa demandè ya.
- Yon plan achitekti, si se pou reyabilitasyon ou byen konstriksyon kay.
- Modil, tèm fomasyon dokiman, si se pou sansibilizasyon nan domèn demobilizasyon, dezameman, lapè, pwomosyon dwa moun, pwosesis elektoral ak sipo nouvel enstitisyon.

**Pou Meri yo :**

- Fomilè demand lan dwè siyen pa konsey minisipal la (siyati tou lè 3 Majistra yo egzijib)

### **Pou ONG, Asosiyasyon ak lot Oganis:**

- Yon kopi lèt apwobasyon ministè afè sosyal.

### **Lot dokiman ki pa obligatwa nou ka bay.**

- Pou plis sipo ak demand la, Pa ezite bay lot dosye:
- Tankou lèt rekomandasyon ki soti nan enstitisyon ak oganizasyon ki rekonèt sou plan nasyonal ak entènasyonal, ke w te egzekite yonn ou pliziyè pwojè nan ane pase yo.
- Bay foto ki ka pwouve rezon pwojè ya.

## **REVIZYON DEMAND LA.**

### **Nou dwè kontwole aspè sa yo nan fomilè ya *avan* nou remet li:**

- Eske fomilè demand la byen ranpli ?
- Eske tout pati narativ yo byen ranpli e ase detaye ?
- Eske pwojè ya politikman ak relijyèzman li net?
- Bidjè (kontwole de fwa: inite monetè, kalkil, montan total, plafon maksimal respekte).
- Eske dire pwojè ya limite sou twa mwa ?
- Fomilè demand la siyen : Sa ki ensdipensab (nan ka minisipalite yo, twa manb katel la dwè siyen) E nan lot ka yo, lap siyen pa reprezantan legal oganizasyon patenè a. (Bay pyès ki pwouve sa)
- Si se yon pwjè konstriksyon (ajoute foto ak desen teknik).
- Eske otorizasyon fonksyonman oganizasyon an atache nan dosye yo?
- Eske ou bay lot dokiman ki montre ke ou gen eksperyans nan egzekite pwojè, ou byen lèt rekomandasyon yon ajans kelkonk nan l'ONU ou byen lot enstitisyon? (Dokiman sa yo pa obligatwa men yo se yon eleman pozitif pou seleksyon dosye ya).
- Ou endike bon jan mwayen pou MINUSTAH pran kontak ak enstitisyon ou byen oganizasyon an. (Non moun ki responsab la, nimewo telefon, imel, adres, etc.).